



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de DUFLO (Colas), CASTONGUAY-BÉLANGER (Joël), RACAULT (Jean-Michel), « Glossaire », *Œuvres complètes*, Tome III, *Œuvres scientifiques : Études de la Nature et textes périphériques*, BERNARDIN DE SAINT-PIERRE, p. 1091-1111

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08781-6.p.1091](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08781-6.p.1091)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

- Académique : conforme au cadre pédagogique sans contraintes choisi par les philosophes grecs et notamment par Platon, qui dispensait son enseignement dans les jardins d'Académos, près d'Athènes, en plein air et non dans une salle de classe.
- Acrimonia : au sens concret, âcreté. « l'acrimonia du sel » (*Acad.* 1762). Cet emploi est tombé en désuétude.
- Ados : « Terme de jardinage. Terre qu'on élève en talus le long de quelque mur bien exposé, pour y semer quelque chose qu'on veut faire venir plus tôt qu'on ne le pourrait en pleine terre » (*Acad.* 1762). « Les ados sont des talus de terre qu'on ménage dans les potagers » (Buffon, *in Littré*).
- Affermer : donner ou prendre à ferme par un bail ou contrat exclusif.
- Agaric : genre regroupant diverses espèces de champignons, dont celui qui sert à préparer l'amadou. « Plante purgative de la nature du champignon, & qui s'attache au tronc des arbres. *Agaric de chêne* » (*Acad.* 1762).
- Agrégation : terme technique de botanique. *Agrégé* « se dit, en botanique, des parties de plante qui naissent plusieurs ensemble d'un même point. Fleurs agrégées, [...] celles qui naissent plusieurs ensemble d'un même point de la tige [...] » (*Littré*).
- Ajoupa : hutte faite de bois et de feuillages. Terme de la langue tupi du Brésil, présent dans les descriptions des Antilles dès le XVII^e (*Littré* lui donne pour origine « les anciens indigènes de la Guadeloupe » et cite Du Tertre), et attesté à La Réunion dès cette époque.
- Alaterne : Arbrisseau méditerranéen de la famille des Rhamnacees. « Arbrisseau ainsi appelé à cause que ses feuilles sont rangées alternativement le long de ses branches. Ses feuilles sont arrondies, quelquefois dentelées à leurs bords comme celles du chêne vert, d'un vert brun ; et elles ne tombent point pendant l'hiver. [...] On le cultive pour le mettre en palissade, ou pour le tailler en boule » (*Trévoux*).
- Amabilité : « Qualité de celui qui mérite d'être aimé » (*Littré*, sens 2). Toutefois, appliqué à des choses (les nuages en l'occurrence), l'emploi du terme est rarissime (*CNRTL* en relève un exemple chez Barrès).
- Ambre gris : substance précieuse (sécrétions du cachalot) récoltée sur les plages et utilisée en parfumerie.
- Amoque : Folie meurtrière des Malais, ou individu qui en est atteint (*amok*).
- Amplification : « Terme de rhétorique [...]. On appelle dans les collèges amplification le discours que les écoliers font sur un sujet qui leur est donné, afin qu'ils l'ornent comme ils le jugent à propos » (*Acad.* 1762).
- Appareil : « Apprêt, préparatif, attirail & pompe » (*Acad.* 1762).

- Appointer : terme de droit : « Dans l'ancienne jurisprudence, appointer un procès, d'après Furetière, décider qu'il sera jugé sur production de pièces et de mémoires sans plaidoiries orales » (*Littré*).
- Araigneux : *Araigneuse* : le terme n'est pas attesté dans les dictionnaires du temps.
- Ara : L'ara est un grand perroquet d'Amérique centrale.
- Arbre triste : « Espèce d'arbre fort commun dans les Indes. On l'appelle *triste*, parce qu'il ne fleurit que la nuit. Ses fleurs tombent une demi-heure avant le lever du soleil, et commencent à repousser une demi-heure environ après son coucher. Cet arbre est de la grandeur d'un prunier. Ses branches ont une aune de long. Quand on le coupe à la racine, il recroît en moins de six mois. On le plante ordinairement proche les maisons. Les Indiens en ramassent curieusement les fleurs quand elles sont tombées, parce qu'elles sentent fort bon » (*Trévoux*).
- Archipel : Employé absolument en tant que toponyme, l'Archipel désigne spécifiquement les îles grecques de la mer Égée. « Particulièrement, la partie de la Méditerranée située entre la Grèce, la Macédoine et l'Asie » (*Littré*).
- Armadille : « Terme d'histoire naturelle. Crustacé peu différent du cloporte, dont on faisait autrefois usage en médecine sous le nom de cloporte préparé, et qui venait particulièrement d'Italie » (*Littré*).
- Arrondissement : emploi propre au langage des arts : « se dit aussi de l'état d'une chose arrondie : *l'arrondissement de ces figures est parfait* » (*Académie*, 1798).
- Atollon : « ou Attollon, s. m. (*geog.*) amas de petites îles qui se touchent presque » (*Encyclopédie*).
- Âtre : Inconnu de la plupart des dictionnaires, notamment *Littré*, cet adjectif rare formé sur le latin *ater* apparaît cependant chez Bescherelle et dans le *Larousse du XIX^e siècle*. Il est employé par Nodier. Le site du CNRTL le définit comme « d'un noir foncé et mat ».
- Atte : « fruit du corossolier » (*Littré*)
- Aune : auline.
- Badamier : « Arbre de Malabar (*terminalia catalpa*, L.) qui donne des amandes émulsives agréables à manger et fournissant par l'expression une huile douce analogue à celle de l'olive » (*Littré*).
- Baillages et sénéchaussées : ces deux termes synonymes, le premier utilisé plutôt dans le nord du royaume, le second au sud, désignent des circonscriptions administratives et judiciaires de l'Ancien Régime.
- Balisier : arbre à fleurs rouges originaire des Antilles.
- Balsa ou Balse : arbre au bois très léger, radeau fait de ce bois, ou (ici), sorte de catamaran polynésien.
- Balse : « C'est une espèce de radeau, dont les Indiens de la côte du Pérou se servent sur la mer du Sud. Les *Balses* sont faites de grandes gaules ou mats liés les uns avec les autres. Il y en a de différentes grandeurs, suivant le nombre des gaules dont elles sont faites, et qui sont toujours à nombre impair ; en sorte que celle du milieu avance plus que les autres, et que celles des deux côtés aillent toujours en diminuant, comme un jeu d'orgues, et qu'elles fassent ensemble

- une pointe. Il y a dessous des planches pour les contenir. Les plus grandes portent la pesanteur de plus de 60 hommes. Il y en a aussi faites de deux peaux de loups marins, bien cousues, et remplies d'air, comme deux outres, longs et plus gros par un bout que par l'autre. On les joint par des traverses qui servent aussi à soutenir assis, ou plutôt accroupi l'homme qui conduit la barque avec un aviron double » (*Trévoux*, supplément de 1752).
- Banians : Fidèles de la religion brahmanique.
- Bassinets : bouton d'or.
- Bastaze : terme inconnu (voiturier maltais?).
- Batelet : « petit bateau à rames » (*CNRTL*).
- Batterie : « Querelle où il y a des coups donnés » (*Acad.* 1762).
- Bavian : singe cynocéphale (babouin, papion).
- Becs-de-grue : géranium.
- Bécune : « Poisson qui se pêche sur les côtes de l'Amérique. Il ressemble à un brochet par sa figure, et par le goût. [...] Ce poisson est gourmand, carnassier, hardi, et autant ou plus dangereux que le requin » (*Trévoux*). « Poisson de mer auquel on a aussi donné le nom de *brochet de mer*, parce qu'il ressemble à notre brochet et que sa chair en a le goût » (*L'Encyclopédie*, art. *Bécune*).
- Bétoine : plante vivace (Labiacées) aux propriétés purgatives.
- Bignonia : genre de plantes à fleurs grimpantes, dont la trompette de Virginie ou bignone.
- Bisets noirs : terme technique rare. « Se disait autrefois d'un caillou noir qu'on employait dans certaines maçonneries » (Chesnel de la Charbouclais, *Dictionnaire de technologie*, 1857).
- Bois de capitaine ou mourellier piquant : arbuste des Antilles aux feuilles épineuses.
- Bonhenri ou *bon-benri* : plante herbacée sauvage comestible (*Chenopodium bonus-henricus*) nommée aussi chénopode ou épinard sauvage. Les dictionnaires botaniques du XVIII^e siècle le rattachent parfois au genre *Lapathum* (oseilles sauvages).
- Boulingrin : « Pièce de gazon que l'on tond, & que l'on entretient dans un jardin ou ailleurs » (*Acad.* 1762).
- Bourgeoisie : « Droit de bourgeoisie, prérogatives accordées aux citoyens d'une ville, d'un État » (*Litttré*).
- Bourguemestre : goéland de l'Arctique et de l'Atlantique.
- Bulbe : le mot *bulbe* est féminin au XVIII^e siècle (*Acad.* 1762).
- Cafrerie : Terme géographique d'origine arabe désignant la partie islamisée du sud-est africain, pays des « Cafres » (*kafir*, « infidèle »).
- Caire : « Écorce du fruit du cacaotier [lapsus pour cocotier] servant à faire des cordes et des écorces » (*Litttré*). Ce dictionnaire donne pour seule occurrence un exemple tiré de *La Chaumière indienne*.
- Calebassier : arbre tropical (Bignoniacées) dont les fruits servent de récipient.
- Calmir : « Terme de marine. Devenir calme, en parlant de la mer et des vents » (*Litttré*).
- Caméléopard : « Animal qui a la tête et le cou comme le chameau, et qui est tacheté comme le léopard. On le nomme aussi *Girafe* » (*Acad.* 1762) En 1743, le *Trévoux* manifestait encore un doute sur cette assimilation :

- « Quelques-uns veulent que le *Caméléopard* soit le même animal que la girafe ; mais cela ne se peut, puisque la girafe n'est pas plus grande qu'un veau. »
- Cancres : crabes.
- Caneficier : « CASSIER ou CANEFICIER, *Cassia purgatrix*. [...] Le caneficier fleurit dans nos îles Antilles aux mois d'Avril et de Mai ; pour lors il est dépouillé de ses feuilles. La gousse du cassier se nomme communément la casse, *Siliqua cassia* » (*Trévoux*).
- Capillacé : « qui a la finesse des cheveux » (*Littré*).
- Capillaire : « Délié comme des cheveux. Il se dit principalement en termes de Botanique, en parlant de certaines plantes, comme l'Adiante, le Cétérac, &c. dont les feuilles sont très-déliées. On en a fait un ordre particulier. On appelle encore Racines capillaires, celles qui sont longues & filamenteuses » (*Acad.* 1762).
- Capitation : « Taxe par tête » (*Acad.* 1762).
- Carangue : « Poisson blanc et plat. Il est long de deux ou trois pieds, et large de 18 à 20 pouces. Sa queue est fourchue, et il a deux nageoires pointues, assez proche de la tête. On trouve une prodigieuse quantité de *carangues* vers les Isles Antilles. Elles valent mieux que le turbot » (*Trévoux*).
- Caravansérail : « Hôtellerie dans le Levant, où les caravanes sont reçues gratuitement, ou pour un prix modique » (*Acad.* 1762).
- Carder : « Peigner avec des chardons à bonnetier, ou avec un instrument tout couvert d'un côté de pointes de fer. Carder du drap, de la laine, de la soie, du coton, etc. » (*Féraud*, 1787).
- Carnatif, carnative : cet adjectif inconnu de tous les dictionnaires semble être un hapax (néologisme formé sur *carnation*, « Teint, coloration, apparence des chairs dans une personne ou dans un tableau », *Littré*).
- Carne : « Angle ou pointe solide, composée de plusieurs superficies inclinées l'une vers l'autre. Il s'est donné un coup dangereux contre la carne de cette table, de cette cheminée, de cette pierre » (*Furetière*).
- Casaquin : corsage féminin.
- Cent-pieds : appellation vernaculaire aux Mascareignes du scolopendre des Indes, sorte de mille-pattes de grande taille, venimeux et vivant sous les pierres.
- Céphalique : « Qui monte à la tête, qui étourdit. » Cet emploi paraît inconnu des principaux dictionnaires, dans lesquels seuls sont signalés « Qui appartient à la tête » ou « Qui soigne la tête ».
- Chagriner : « Préparer une peau de manière à la rendre grenue, à en faire du chagrin » (*Littré*).
- Chapeau de roses : Cette formule passée en dicton, qui signifie « presque rien », provient des anciens coutumiers des provinces françaises fixant la dot minimale due par un père à sa fille. Voir l'article *Chapeau de roses* dans le *Répertoire universel de jurisprudence* de Guyot, Paris, Visse, 1784, t. III, p. 226.
- Chardon de bonnetier : *Dipsacus fullonum* ou chardon à carder (autrefois utilisé pour carder la laine), aussi appelé cardère ou cabaret aux oiseaux.
- Chat-huant : chouette hulotte.
- Chenevière : « Champ semé de chenevis, champ où croît le chanvre » (*Acad.* 1762).
- Chien de mer : « chien marin, nom vulgaire de la grande roussette

- (*scyllium canicula*) » (*Littré*); aussi terme générique pouvant désigner le phoque, le squalo ou divers poissons cartilagineux.
- Chylification : « Formation du chyle, changement des aliments en chyle. [...] La *chylification* se fait premièrement en mâchant les aliments dans la bouche, en les mêlant avec la salive, et les broyant avec les dents. [...] Le fondement de toute la Médecine consiste à rétablir dans un bon état la *chylification* troublée et viciée » (*Trévoux*).
- Cierge : plante d'Amérique tropicale de la famille des Cactacées.
- Circuire : ignoré dans le dictionnaire de *Trévoux* comme dans celui de l'*Académie*. L'abbé Féraud, dans son *Dictionnaire grammatical* (1788) signale que ce verbe, qui « s'est dit autrefois pour *faire le circuit* [est] vieux ».
- Classique : « Se dit quelquefois de ce qui a rapport aux classes des collèges » (*Acad.* 1798). Selon Féraud (1782), qui donne un exemple tiré de Desfontaines (« vers classiques », c'est-à-dire vers de collègue), ce sens « n'est pas autorisé par l'usage » et constitue donc un néologisme.
- Claveau : « Terme d'Architecture. C'est un vousoir à doële plate, qu'on appelle ainsi parce qu'il se met de niveau, comme les milieux des clefs des autres voûtes, s'il s'agit d'un plafond; ou en pente de surplomb, lorsqu'il s'agit d'une plate-bande rampante, ou d'une trompe plate » (*Trévoux*, supplément).
- Client : au sens romain du terme, protégé ou parasite qui tire d'un patricien les moyens de sa subsistance quotidienne.
- Cochléaria : genre de petites plantes herbacées des rivages tempérés et arctiques.
- Coco double des Seychelles : (ou cocofesse, ou coco de mer) : ce fruit énorme qui ne pousse que dans l'île de Praslin (Seychelles) est décrit dans la lettre XIV du *Voyage*. Sa forme suggestive, son origine mystérieuse et son extrême rareté expliquent le commerce lucratif qui en est fait.
- Colocasie (colocase, taro en Polynésie, songe dans l'océan Indien) : plante tropicale de la famille des Aracées, originaire du sud-est asiatique, au rhizome comestible.
- Convolvulus : liseron.
- Corcelet : cuirasse (pièce d'armure).
- Corlieu : « CORLIEU, ou COURLIS, CORLIS, s. m. Oiseau de rivière, gris, et marqué de taches rouges et noires, qui a les jambes longues, et qui a le bec long et courbé; espèce de macreuse » (*Trévoux*).
- Corne d'Ammon [aujourd'hui ammonite] : mollusques fossiles géants ainsi nommés à cause de l'enroulement de leur coquille semblable à celui des cornes de bélier, attributs de Jupiter Ammon. « Espèce de pierre roulée, noueuse, de couleur cendrée, et recourbée en forme de corne de bélier, telles qu'étaient celles que l'antiquité donnoit à Jupiter Ammon » (*Trévoux*, 1752).
- Corticé : pourvu d'une écorce. Seule la forme *cortiqué* est reconnue des dictionnaires.
- Cousin : moustique.
- Crabier : oiseau échassier du genre *Ardeola*.
- Cresson alénois ou passerage (*Lepidum sativum*) : plante cultivée à saveur âcre, utilisée comme condiment.
- Crible : « Instrument fait pour l'ordinaire d'une peau attachée au dedans d'un cercle et percée de plusieurs petits

- trous, pour séparer le bon grain d'avec le mauvais et d'avec les ordures » (*Acad.* 1762).
- Cuilleron : « Partie creuse d'une cuiller » (*CNRTL*).
- Dail ou Pholas : famille de mollusques comestibles bivalves qui s'enfoncent dans le sable ou dans les rochers.
- Darder : « Frapper, blesser avec un dard » (*Acad.* 1762).
- Daucus : genre de plantes ombellifères de la feuille des Apiacées, dont la carotte sauvage ou cultivée. « Plante qu'on appelle autrement *carotte*, dont il y a plusieurs espèces. [...] Le *daucus* des Apothicaires, qui est le panais sauvage de Dioscoride, a sa racine d'un gout piquant et de la grosseur du doigt [...] Il y a une plante qui est en usage en Médecine, et qu'on appelle *daucus* de Candie. C'est une espèce de *livèche* » (*Trévoux*).
- Découvrir : « signifie aussi, Commencer d'apercevoir. Quand ils eurent navigué tant de jours, ils découvrirent un tel cap » (*Acad.* 1762).
- Dégrader : dans cet emploi, terme de peinture : diminuer par degrés.
- Dignités : « On appelle *Dignités*, en quelques Églises, certains Bénéfices auxquels est annexée quelque partie de la Juridiction Ecclésiastique, quelque prééminence, ou quelque fonction particulière dans les Chapitres, comme celle de Prévot, de Doyen, de Trésorier, d'Archidiacre, etc. » (*Acad.* 1762).
- Dîme réelle : On appelle dîmes réelles en droit canon les prélèvements en nature, au bénéfice de l'Église, sur les produits de la terre et de l'élevage, mais la formule semble plutôt renvoyer aux divers projets de réforme de la fiscalité d'État, depuis le *Projet d'une dîme royale* de Vauban (1707), qui propose l'instauration d'un impôt direct universel taxant tous les revenus, jusqu'aux propositions de Calonne en faveur de l'égalité fiscale. Elles seront rejetées par l'Assemblée des notables (1787).
- Dionoea muscipula ou dionée attrape-mouche : plante carnivore d'Amérique du Nord.
- Dorche : n. masc. ; poisson des mers du nord (*Acad.* 1824).
- Doronic : « Genre de plantes synanthérées, dont une espèce, le *Doronicum pardalianches*, jouit des mêmes propriétés que l'arnica et est cultivée dans les jardins, à cause de sa floraison précoce » (*Littre*).
- Dracunculus : il s'agit sans doute ici du *serpente* « Plante qui pousse une seule tige droite, grosse comme le pouce ou plus grosse, haute de trois pieds, marbrée de différentes couleurs comme la peau d'un serpent, d'où elle a tiré son nom. Ses feuilles sont unies, charnues, luisantes, découpées profondément en plusieurs pièces, et attachées à des queues longues et fongueuses. Sa fleur est d'une seule feuille, longue, coupée en langue, et roulée en cornet, de couleur herbeuse en dehors, purpurine en dedans, de mauvaise odeur. Il s'élève du fond de cette fleur un pistil noir, chargé dans sa base d'un tas de jeunes fruits. Chacun de ces fruits est une baie qui rougit en mûrissant, et qui renferme une ou deux semences presque rondes. Sa racine est grosse, presque ronde, charnue, de couleur jaunâtre en dehors, blanche en dedans, d'un goût âcre et brûlant. En latin *dracunculus polyphyllus* » (*Trévoux*). Ne pas

- confondre avec l'estragon (*dracunculus hortensis*).
- Droit de bourgeoisie : « Prérogatives accordées aux citoyens d'une ville, d'un État » (*Littré*).
- Dryades : « Nymphes des bois. C'était autrefois une fausse Divinité que les païens croyaient habiter dans les bois, et se cacher sous l'écorce d'un chêne, que les Grecs nomment *Dryas* » (*Trévoux*).
- Duplicité, triplicité, quadruplicité : Cumul de deux, trois ou quatre charges dans le cadre d'un système de vénalité des offices. Ce sens n'est pas enregistré par les dictionnaires.
- Échoppe : Terme de métier : « Burin à bout plat ou arrondi qu'emploient les graveurs, les ciseleurs, les clicheurs et les orfèvres » (*CNRTL*).
- Écliptique : cercle que décrit le Soleil dans la sphère céleste, au cours de sa trajectoire apparente annuelle.
- Effusions ignées : en géologie, roches magmatiques d'origine volcanique (en surface) ou intrusive (dans les profondeurs terrestres).
- Émousser : « Se dit aussi en parlant des arbres, et signifie en ôter la mousse » (*Acad. 1762*).
- Empreindre : imprimer. Les deux verbes ont le même sens, mais le second s'est substitué au premier selon *Littré*.
- Entremise : Action de s'entremettre, de servir d'intermédiaire.
- éolipyle : « Terme de physique. Instrument consistant en une sphère creuse pourvue d'un tube à mince ouverture, qui remplie d'eau et chauffée, donne issue à un jet impétueux de vapeur » (*Littré*). L'objet a eu un certain succès dans la physique de l'âge classique, notamment parce que c'est par comparaison avec cet instrument que Descartes explique la cause des vents.
- Épicerie : terme générique désignant les épices et produits exotiques. « Les Hollandais font un grand commerce d'épiceries » (*Acad. 1762*).
- Espalmer : « Enduire de suif fondu et autre composition, le dessus d'un vaisseau, d'une galère » (*Acad. 1762*).
- Facteur : « Celui qui fait, sens ancien et propre qui n'est plus usité » (*Littré*).
- Fallin : terme inconnu des dictionnaires sous cette graphie, mais on trouve *falun*, « débris coquilliers de divers âges formant des dépôts meubles [...] exploités en quelques endroits pour l'amendement des terres » (*Littré*).
- Fausse patate : le mot *patate*, d'origine amérindienne, s'applique à diverses plantes à tubercule et tige rampante du genre *Ipomée*, dont la patate douce, (*Ipomoea batatas*) ; La « fausse patate » doit être l'*Ipomoea pes-caprae* (nom vernaculaire : patate à Durand), liane rampante des bords de mer sous les Tropiques.
- Feindre : « Il signifie aussi, inventer, controuver : Ce poète a feint des Héros qui n'ont jamais été » (*Acad. 1762*).
- Féruleacées : genre de plantes ombellifères ressemblant à la férule ou *Assia foetida*.
- Fétiche : Le terme et la notion ont été diffusés par le traité du Président de Brosses *Du culte des dieux fétiches...*, Genève, Cramer, 1760.
- Figuier d'Inde* : Ce nom s'applique soit au figuier de Barbarie, qui est un cactus (*Opuntia ficus indica*), soit au figuier banyan (*Ficus benghalensis*), grand arbre tropical se développant sur une vaste surface grâce à ses racines aériennes.
- Figuier ruminal : « Figuier ombrageant

- le groupe de bronze qui se voyait au Forum et représentait Romulus et Rémus abrités par une louve » (*Littré*).
- Filaria : « FILERIA, s. m. Petit arbrisseau dont on fait des palissades dans les jardins. Cet arbrisseau est dans le Dictionnaire sous l'orthographe de *Phillyrea* ; mais tout le monde n'est pas en état de l'aller chercher là, d'autant plus que la plupart des Auteurs disent et écrivent *fileria*. Il fallait au moins mettre *fileria* avec un renvoi à *phillyrea*. On dit cependant plus communément *filaria* » (*Trévoux*, suppl. 1752).
- Fille du monde : prostituée.
- Flasques d'affût : « Nom de deux grosses pièces de charpente, qui forment les deux côtés d'un affût de canon » (*Littré*).
- Flegme : « Matière pituiteuse qu'on rejette en toussant, en crachant, en vomissant. Il a jeté beaucoup de flegmes » (*Littré*) ; « En Chimie, c'est la partie aqueuse & insipide que la distillation dégage des corps » (*Acad.* 1762).
- Flétrir : « Frapper d'une condamnation déshonorante » (*Littré*).
- Fluviatile : « Se dit de sédiments continentaux transportés par des eaux courantes » (*Larousse*).
- Foi historique : au sens que l'*Académie* donne à « foi humaine », fondée sur l'autorité des hommes, par opposition à la « foi divine » fondée sur la Révélation.
- Fonceau : « Petit vallon » (*Littré*).
- Formica-leo : « Petit insecte. Son corps est de figure ovale, composé de plusieurs petits anneaux arrangés ensemble. Il a deux petites cornes qui lui servent de pinces. On en trouve un grand nombre dans les lieux secs et sablonneux, dans les lieux exposés au soleil. Il marche à reculons, et vit plusieurs mois sans manger » (*Trévoux*).
- Fossile, adj. et subst. : « Qui se tire du sein de la terre. Sel fossile, coquille fossiles » (*Féraud*, 1787). Le sens moderne apparaît plus tardivement (« Il se dit également des dépouilles des débris, ou des formes, des empreintes de corps organisés, qu'on trouve dans les couches de la terre », *Académie* 1832). *Fossile* (adjectif) équivaut dans les *Études à souterrain*.
- Fourrager : « Aller au fourrage. La cavalerie fourrageant fut surprise et dispersée » ; par extension : « Ravager. Fourrager tout un pays » (*Littré*).
- Fourreau : « Sorte de graine, d'étui, d'enveloppe ; ce qui sert à couvrir, à envelopper, à conserver quelque chose. *Vagina, theca*. Pour les armes, on dit, un *fourreau* d'épée, des *fourreaux* de pistolets, des faux *fourreaux*, des *fourreaux* d'arquebuse. En fait de meubles, on dit, des *fourreaux* de chaise, ou des housses, qui couvrent les chaises sans être clouées ; des *fourreaux* de quenouille de lit : en fait d'habits, des *fourreaux* de manches, des *fourreaux* d'enfants, pour empêcher qu'ils ne gâtent leurs habits » (*Trévoux*).
- Frais : « Vent *frais*, en termes de Marine, est un vent favorable qui devient plus fort, & qui fait bien avancer le navire. Nous avions un vent *frais* & gaillard en poupe. [...] Les vents d'est qui soufflaient de bon *frais* nous tirèrent enfin des parages les plus dangereux » (*Trévoux*).
- Francolin : oiseau voisin de la perdrix, mais de plus grande taille.
- Franc-taire : « liberté de se taire » (*Littré*).
- Fucus : « La plante marine, nommée *Fucus*, ou *alpa*, a des fleurs sur toute l'étendue de ses feuilles, et ses fleurs

- sont en forme de petites houppes ou de petites aigrettes composées de filaments extrêmement déliés, et longs au plus d'une ligne, la graine est renfermée dans une matière visqueuse, et seulement à l'extrémité des feuilles. Réaumur, *Hist. de l'Acad. des Sc.* 1714 » (*Trévoux*).
- Gallinsectes : « Terme d'entomologie. Famille d'insectes hémiptères dont le mâle n'a que deux ailes sans bec ; la femelle, aptère, pourvue d'un bec, prend, lors de la ponte, l'aspect d'une galle. Les cochenilles appartiennent aux gallinsectes » (*Littéré*).
- Gaulois : « Suranné. Tournure, expression gauloise » (*Littéré*).
- Génipe : arbuste à fleur tropical de la famille des Rubiacées.
- Girandole : chandelier à plusieurs branches de forme pyramidale.
- Gluten : « mot latin adopté par les naturalistes pour désigner la matière qui sert à lier les parties terreuses dont une pierre ou roche est composée, ou à joindre ensemble différentes pierres détachées pour ne faire plus qu'une seule masse » (*Encyclopédie*).
- Gothique : « Se dit de tout ouvrage de mauvais goût, fait sans règle, ou contre les règles, mal ordonné, mal construit » (*Trévoux*, suppl.).
- Graphomètre : « nom que plusieurs auteurs donnent à un instrument de mathématiques, appelé plus communément *demi-cercle* » (*Encyclopédie*, art. de d'Alembert).
- Grener : « Produire de la graine » (*Littéré*).
- Greniers à sel : ils assurent, chacun dans leur ressort territorial, la perception de la gabelle et l'approvisionnement en sel des particuliers.
- Guèbres : fidèles de la religion zoroastrienne d'Iran, sujet d'une tragédie de Voltaire (*Les Guèbres ou la tolérance*, 1769).
- Hamadryade : « Nymph fabuleuse des bois, qu'on croyait enfermée dans un arbre, et dont la vie était attachée à l'arbre qui lui était affecté, au lieu que les Dryades étaient immortelles » (*Acad.* 1762).
- Hameçon de dorade : Hameçon de forme ronde spécialement conçu pour ce poisson.
- Harmonier : harmoniser. *Littéré* considère « harmonier » comme un néologisme.
- Harpe : Mollusque marin à coquille univalve.
- Hiémal : « Terme de géographie. Montagnes hiémales, toujours couvertes de neige et de glace » (*Littéré*).
- Horloge botanique : Linné a exposé dans sa *Philosophie botanique* (1751) un projet d'« horloge florale » indiquant l'heure en fonction du cycle d'ouverture journalier de certaines fleurs (idée reprise par Bernardin de Saint-Pierre dans *Paul et Virginie*, OC, t. I, p. 232).
- Housard ou housard : hussard.
- Iarle : inconnu de tous les dictionnaires, ce mot n'apparaît que chez Bernardin de Saint-Pierre ou ses lecteurs (notamment Chateaubriand) pour désigner les membres de la caste aristocratique gauloise (*equites* dans les *Commentaires* de César) ; voir *L'Arcadie*, OC, t. I, p. 581-582. Ce terme d'origine scandinave a été emprunté à un ouvrage de Louis-Félix Guinement de Kéralio.
- Impériale : fritillaire impériale (liliacées), plante à fleurs rouges originaire de Perse.

- Indigestible : à la différence des dictionnaires du temps, qui mentionnent plutôt le terme *indigeste*, *Littré* ouvre une entrée *indigestible*, et l'illustre avec une citation de Bernardin de Saint-Pierre.
- Indocile : au sens étymologique, « qu'on ne peut dresser ».
- Intéressant : « Qui éveille, mérite l'attention bienveillante, la sympathie, la compassion ou la considération » (*CNRTL*). En ce sens, l'adjectif s'applique ordinairement à une personne.
- Intussusception : « Terme de physiologie. Acte par lequel les matières nutritives sont introduites dans l'intérieur des corps organisés, pour y être absorbées. Les êtres vivants se nourrissent par intussusception. Toutes les parties du corps se développent par cette intussusception des molécules qui leur sont analogues, *BUFF. Animaux, Reprod.* » (*Littré*).
- Iolofs ou Wolofs : ethnie africaine originaire du Sénégal et de Gambie, majoritairement musulmane.
- Ipomea pes caprae (« patate à Durand »), liane rampante des rivages tropicaux.
- Jacquier ou jaquier (*Artocarpus heterophyllus*) : arbre tropical à très gros fruits poussant directement sur le tronc, originaire de l'Inde. Le *Voyage à l'île de France* lui prête des vertus aphrodisiaques (lettre XIV).
- Jakal : chacal.
- Jalap (belle-de-nuit ou merveille du Pérou) : plante herbacée dont la fleur semblable à celle du liseron s'ouvre au crépuscule.
- Janissaire : Le corps des janissaires, composé d'esclaves d'origine chrétienne, formait dans l'empire ottoman la garde du sultan et les cadres de la haute administration.
- Jeannot : « Jeannot est le nom des farceurs qui font la parade sur des tréteaux » (*Littré*).
- Jusquiamé : Plante herbacée (*solanacées*) à fleurs jaunes rayées de pourpre, à propriétés narcotiques et toxiques. *Jusquiamé noire*, utilisée en médecine comme calmant, appelée aussi *herbe des chevaux*, *herbe aux poules*.
- Kermès : le Kermès ou cochenille, dont certaines espèces étaient utilisées en teinture, appartient dans l'ancienne terminologie entomologique aux gallinsectes, famille d'insectes hémiptères.
- Korkofedo : poisson des côtes de Guinée.
- Laisser le dé : « On dit fig. et fam. *Tenir le dé dans une Compagnie*, pour dire, Vouloir se rendre le maître de la conversation. *Il veut toujours tenir le dé*. On dit aussi figur. et famil. *Faire quitter le dé à quelqu'un*, pour dire, l'obliger à céder, l'obliger à renoncer à quelque entreprise » (*Acad.* 1762).
- Laiteron : « vulgairement LACERON. s. m. Sorte de plante laiteuse, dont on nourrit ordinairement des lapins domestiques. *Cueillir des laitérons, des lacerons. Des lapins nourris de laceron* » (*Acad.* 1762).
- L'ami du jardinier (ou oiseau jardinier) : appellation d'une famille de passereaux originaires d'Australie ou de Nouvelle-Guinée.
- Latanier : nom vernaculaire de divers palmiers tropicaux, notamment espèce de palmier endémique de l'île Maurice et de La Réunion : « Le latanier est un palmier plus grand : il produit à son sommet des feuilles

- en forme d'éventail ; on les emploie à couvrir des maisons. Il n'en produit qu'une par an » (*VIF*, 8).
- Lazerpitium (ou plutôt laserpitium) ou laser : ensemble de plantes de la famille des Ombellifères décrites par Pline dans son *Histoire naturelle*, livre XIX, ch. xv. Son identification avec le silphium des Grecs, espèce médicinale et plante à épice qui aurait été frappée d'extinction, est toujours débattue.
- Lépas : « Coquillage univalve dit aussi patelle » (*Littré*).
- Licorne de mer : « Licorne de mer, cétacé, autrement dit narval, qui porte à l'extrémité de sa mâchoire supérieure une dent en forme de corne, droite, et longue quelquefois de quinze ou seize pieds » (*Littré*).
- Ligne : « *Ligne équinoxiale* ou simplement *La Ligne*, est ce cercle de la sphère qui s'appelle autrement l'Équateur » (*Acad.* 1762).
- Ligne : douzième partie du pouce, soit 2,12 mm.
- Linaire : désigne diverses plantes du genre *linaria* ou des genres proches.
- Lion de mer : mammifère marin de la famille de l'otarie.
- Litée : « Terme de chasse. Réunion de plusieurs animaux dans le même gîte, le même repaire » (*Littré*).
- Lixiviel : Ancien terme de chimie qui s'employait pour désigner les sels obtenus en lessivant les cendres des végétaux. Leibnitz croit que, le globe de la terre ayant été liquéfié par le feu, les sels et les autres parties empyreumatiques ont produit avec les vapeurs aqueuses une eau lixivielle et salée, et que, par conséquent, la mer avait son degré de salure dès le commencement, BUFF. Addit. théor. terr. *Couv.* t. XII, p. 467 (*Littré*).
- Lods et vente : « *Le droit de lods et ventes* est la redevance qu'un Seigneur censier a droit de prendre sur le prix d'un héritage vendu dans sa censive » (*Acad.* 1762).
- Loge : « Petite hutte faite à la hâte » (*Acad.* 1762).
- Lom : Le lom, ou lomb, ou plongeon arctique (*Gavia arctica*) est un oiseau marin remarquable par son cri profond et morne.
- Lopin : « Morceau de quelque chose à manger, & principalement de viande » (*Acad.* 1762).
- Loris : Le loris ou lori est un perroquet d'Indonésie et de Nouvelle-Guinée aux couleurs vives.
- Lychnis : plantes à fleurs proches du Silène (« œillet des jansénistes », « croix de Jérusalem » ou « croix de Malte », etc.).
- Magasin : « Lieu où l'on garde les provisions, les marchandises ».
- Maki : primate lémurien de Madagascar.
- Malabares : populations originaires de la côte occidentale de l'Inde au sud de Goa. Toutefois aux Mascareignes on donne également le nom de *Malabares* aux populations indiennes originaires de la côte de Coromandel, sur la façade sud-est de la péninsule.
- Malliens : « Anciens Peuples des Indes, voisins des Oxydraques, vers la source de l'Indus. Alexandre le Grand courut risque de la vie en attaquant une place chez ces Peuples » (*Trévoux*, suppl. 1752).
- Mancenillier : « Arbre très beau mais très dangereux, qui croit en la plupart des îles Antilles. Il est quelquefois aussi grand que les noyers d'Europe. Ses feuilles ressemblent à celles des pommiers ou des poiriers sauvages, et

- son fruit que l'on appelle *mancenille*, est tout semblable à une pomme d'apis : il est panaché de rouge, fort agréable à la vue, et d'une si bonne odeur, que l'on aurait d'abord envie d'en goûter, si l'on n'était averti de sa qualité mortelle ; car quoiqu'il soit doux à la bouche, il est pourtant si malin, qu'il tue en fort peu de temps » (*Trévoux*).
- Manglier : « Arbre peu élevé, de la famille des rhizophorées, se trouvant dans les lagunes et les plages maritimes de l'Amérique intertropicale et du Malabar. On le nomme aussi palétuvier. »
- Manteau ducal : coquillage bivalve de la mer des Indes panaché de rouge-brun et de blanc.
- Marguiller : « Celui qui a d'administration des affaires temporelles d'une église, d'une paroisse, qui a soin de la fabrique de l'œuvre. Il y a dans les grandes paroisses deux premiers *marguillers*, ou *marguiller* d'honneur, qui sont d'ordinaire des officiers ; et deux *marguillers* comptables qui sont marchands ou bourgeois. Les *marguillers* vont les premiers à l'offrande, à la procession, et représentent tout le corps des Paroissiens. [...] à la campagne, le *Marguiller* est celui qui sert à l'église, & qui est une espèce de Bedeau » (*Furetière*).
- Marmite de singe : fruit du jacapuyaco ou quatélé (dont les singes de Cayenne mangent les graines).
- Marron : « On dit dans les Colonies d'Amérique, qu'un Nègre est *marron*, qu'il est devenu *marron*, pour dire, qu'il s'est enfui, qu'il s'est retiré dans les bois, dans les déserts, pour y vivre en liberté. Il se dit aussi des animaux, qui de domestiques sont devenus sauvages. »
- Marrube : « Plante labiée dont on distingue plusieurs sortes : marrube noir, ou balotte, ou marrube puant (*ballota nigra*, L.); marrube blanc, *marrubium vulgare*, L » (*Littre*).
- Marteau : « Un des plus curieux coquillages que l'on ait. C'est une espèce d'huître qui a la figure d'un marteau » (*Trévoux*, supplément de 1752).
- Martin ou martin triste (*Acridotheres tristis*), oiseau proche du mainate, introduit à l'île de France pour lutter contre les insectes.
- Mauve : « Nom d'un oiseau qu'on nomme autrement Mouette » (*Trévoux*). « Nom donné à quelques espèces de mouettes, spécialement au *Larus canus* » (*Littre*).
- Méditerranée : s'emploie comme adjectif pour désigner ce qui est enfermé dans des terres, et ne s'utilise selon les dictionnaires d'époque comme substantif féminin que pour désigner la Mer méditerranée. « Qui est au milieu des terres. Les pays méditerranés ». (*Littre*). Buffon parle ainsi de « la Tartarie méditerranée ». Toutefois l'adjectif s'applique le plus souvent aux mers intérieures.
- Méphitisme : « Qualité des gaz non respirables et des vapeurs malfaisantes » (*Littre*).
- Mer du Sud : l'océan Pacifique.
- Métaphysique : partie abstraite d'une science.
- Météores : « se dit de tout phénomène de chaleur, de lumière, d'électricité qui se passe à la surface de terre, en relation avec l'atmosphère, et aussi de différents états de l'atmosphère elle-même » (*Littre*).
- Métif, métive : métis, métisse : archaïque

- ou littéraire. Présent dans *Académie* 1694 (*mestif*).
- Mnium : nom générique de certains bryophytes (mousses pourvues de feuilles).
- Molette : « Partie de l'éperon qui est une étoile de fer [...] et qui sert à piquer les flancs du cheval » (*Littéré*).
- Monocéros (« une seule corne ») : peut désigner divers coléoptères caractérisés par une sorte d'éperon sur la carapace, notamment *Notoxus monoceros*, petit coléoptère de couleur brunâtre, et *Oryctes monoceros*, beaucoup plus gros.
- Morelle : « Plante dont il y a plusieurs espèces. Les Botanistes l'appellent en Latin *Solanum* » (*Trévoux*).
- Mufle de veau : mufler ou gueule-de-loup, plante à fleur de la famille des Plantaginacées.
- Mulon : meule. *Littéré* signale l'origine normande de *mulon*.
- Muscari : « Genre de plantes de la famille des liliacées » (*Littéré*). Peut désigner la jacinthe à toupet (jacinthe de Siègne), l'ail de Chine, etc.
- Nacarat : « d'un rouge clair tirant sur l'orange » (*Acad.* 1762).
- Naires : « C'est ainsi qu'on appelle les Nobles parmi les Indiens idolâtres, qui sont divisés en trois rangs. *Nairi*. Les *Bramines*, ou *Bramins*, sont les plus nobles, qui pour se distinguer portent sur leur chair, en écharpe, un cordon de trois filets de coton, comme un ordre qui lui est donné dans le Temple en grande solennité, et avec grande dépense. Ils ont soin de la religion. Les *Naires* sont les Nobles qui portent les armes ; et les *Bavians*, ou *Banians*, ou *Banians*, sont les Marchands. Si on touche un *Naire* en allant par la ville, il se croit pollué, et il crie au peuple, Retirez-vous ; et frappe ceux qui n'obéissent pas. Ces gens tiennent à grand honneur de tenir des écoles, et de montrer à faire des armes. Et si quelqu'un touchait à leurs meubles, à leur maison, ou à leur porte, ils n'y voudraient pas manger, à moins qu'elle ne fût purifiée ; et s'ils veulent donner quelque chose à quelqu'un, ils le lui jettent de peur de le toucher. Il en est de même des *Bramins*. *François Pyrard* » (*Trévoux*).
- Natabilité : le terme n'est pas attesté dans les dictionnaires du temps.
- Nectaire : « Terme de botanique. Tout organe glanduleux situé dans la fleur, émanant du réceptacle et ne remplissant le rôle ni d'une enveloppe, ni du pistil, ni de l'étamine. Le nectaire est un appendice ou une partie de la corolle qui contient un suc sucré et aromatique, nommé nectar, dont les insectes, et spécialement les abeilles, sont très avides et qu'elles façonnent en miel, FOURCROY, *Connaiss. chim.* t. VII, p. 12, dans *POUGENS* » (*Littéré*).
- Néréides : « Divinités fabuleuses que les Païens croyaient habiter dans la mer » (*Acad.* 1762).
- Nérites : famille de mollusques marins univalves (que Bernardin de Saint-Pierre range parmi les poissons en donnant à ce terme le sens élargi d'« animaux aquatiques »).
- Nielles : nigelle.
- Nitre : salpêtre.
- North-caper : petite baleine des mers d'Islande et de Norvège (le mot, absent des dictionnaires français ou anglais, apparaît chez quelques voyageurs du début du XIX^e siècle).
- Nostoc : micro organisme (cyanobactéries) vivant en colonies semblables à des algues terrestres.

- Octant : Instrument analogue au sextant, servant principalement à la navigation, qui comporte un arc de quarante-cinq degrés, soit égal au huitième du cercle.
- Olives : « Coquillage. C'est une espèce dans le genre des rouleaux » (*Trévoux*).
- Once : Panthère des neiges de l'Asie centrale.
- Orchites : orchis, communément appelées *orchidées*.
- Ordonner à : Au sens de « disposer les éléments d'une composition en fonction du motif central », cet emploi pictural, proche du sens 1 selon *Litttré* (« Mettre en un certain arrangement ») n'est attesté que chez Bernardin de Saint-Pierre.
- Organsiner : « Tordre la soie et la passer deux fois au moulin » (*Litttré*). *Litttré* cite Condorcet à propos du « moulin à organsiner » de Vaucanson. La correction en « organiser » est donc sans fondement, ce terme technique étant bien attesté.
- Ouara : « Nom d'un oiseau de l'île de Sainte-Catherine. C'est une espèce de Pêcheur tout rouge, d'une belle couleur » (*Trévoux*).
- Ourdir : « Disposer, arranger les fils de la chaîne pour faire un tissu » (*Litttré*).
- Paille-en-cul : ou paille-en-queue, oiseau de mer des zones tropicales (Phaéton).
- Palatine : vêtement de fourrure féminin.
- Palmiste : le terme désigne différentes espèces de palmier dont le chou est comestible. « Le palmiste s'élève dans les bois au-dessus de tous les arbres. Il porte à sa tête un bouquet de palmes d'où sort une flèche qui est la seule chose que ces bois produisent de bon à manger, encore faut-il abattre l'arbre. Cette tige à laquelle on donne le nom de chou, est formée de jeunes feuilles roulées les unes sur les autres, fort tendres, et d'un goût agréable » (voir *Voyage...*, lettre VIII, et *Paul et Virginie, OC*, t. I, p. 205-206.).
- Panic : « Genre de plantes graminées dont fait partie le millet » (*Litttré*).
- Pantoufflier : selon le *Voyage* de Labat, ce poisson est le requin-marteau.
- Parhélie : « Terme de météorologie. Image du soleil réfléchi dans une nuée » (*Litttré*). « s. m. (*Physiq.*) est un faux soleil ou météore, sous la forme d'une clarté brillante, qui paraît à côté du soleil, et qui est formé par la réflexion de ses rayons sur un nuage qui lui est opposé d'une certaine manière. [...] Les *parbélies* sont ordinairement accompagnés de couronnes ou cercles lumineux : leurs couleurs sont semblables à celles de l'arc-en-ciel ; le rouge et le jaune du côté qui regarde le soleil, le bleu et le violet de l'autre côté » (*Encyclopédie, « Article de M. Formey, qui l'a tiré de l'Essai de Physique de Musschenbroeck »*).
- Passavants : « Terme de marine. Partie du pont supérieur bordée par le bastingage et comprise entre les deux gaillards ; elle sert de passage entre l'avant et l'arrière du navire à son étage supérieur. » (*Litttré*).
- Passe-droit : « On appelle encore *Passe-droit*, l'injustice que l'on fait à quelqu'un, principalement dans l'Art militaire, lorsqu'un Officier qui s'attend d'être promu à quelque dignité, voit un autre Officier son inférieur lui passer par-dessus le corps, pour venir occuper cette place. Les *passé-droits* font souvent entr'égorgé les Officiers » (*Trévoux*).
- Pélagien : « Terme d'histoire naturelle. Qui vit dans les profondeurs de la

- mer, qui fréquente la haute mer » (*Littré*).
- Philosophie corpusculaire : « Système de physique, où l'on explique les phénomènes par le mouvement, le repos, la position, l'arrangement, etc. des corpuscules » (*Littré*). La formule s'applique ordinairement au matérialisme atomistique des Épicuriens.
- Phosphore : « (Physique) : corps qui a la propriété de donner de la lumière dans l'obscurité [...] (Chimie) : le nom de phosphore ou porte lumière, a été donné à différents corps, dans lesquels l'élément de feu qu'ils contiennent devient apparent » (*L'Encyclopédie*, 1765).
- Pilori (*Mus pilorides*) : rongeur, sorte de rat propre aux Antilles.
- Pinnes : Pinne marine : « Les pinnes marines peuvent être regardées comme une espèce de moule de mer mais beaucoup plus grandes que toutes les autres. Il y en a qui ont deux pieds & quelques pouces de longueur ; leur coquille comme celle des autres moules est composée de deux pièces semblables & égales, qui depuis l'origine ou le sommet de la coquille, s'élargissent insensiblement jusqu'environ aux deux tiers de leur longueur, où elles commencent à s'étrécir, mais plus brusquement en formant une courbure, qui approche d'un demi ovale, qui auroit pour petit axe l'endroit où est la plus grande largeur : cette plus grande largeur a environ deux cinquièmes de la longueur. Elles sont plus aplaties que les autres moules par rapport à leur grandeur. Voyez les Observations de M. de Reaumur sur ce coquillage dans les *Mémoires de l'Académie* 1717, p. 177 & suiv. » (*Trévoux*).
- Pitte : les dictionnaires écrivent plutôt *pite* : « Plante qui croît dans les îles de l'Amérique, où elle tient lieu de chanvre et de lin. Elle fournit un fil blanc, fort et fin comme la soie » (*Acad.* 1762).
- Plane : variété d'érable.
- Pluché : les dictionnaires du temps écrivent plutôt *peluché*. Selon *Trévoux*, c'est un « terme de fleuriste »
- Poincillade : arbrisseau à fleurs jaunes et rouges de la famille des légumineuses, d'origine antillaise, décrit dans *Paul et Virginie*.
- Poisson : Le mot *Poisson* (« Animal qui naît et vit dans l'eau », *Acad.* 1762) peut s'appliquer au XVIII^e siècle à tous les animaux aquatiques, y compris les mammifères et mollusques marins.
- Polygone : Terme de fortification. Forteresse à plusieurs côtés.
- Polype : « Espèce d'animal marin qui a plusieurs pieds » (*Acad.* 1762). « S'est dit quelquefois au lieu de poulpe » (*Littré*). Bernardin de Saint-Pierre suit souvent cet usage qui peut prêter à confusion.
- Pompe à feu : À l'article FEU (pompe à) de l'*Encyclopédie*, Diderot donne une description complète de la pompe à feu qu'il décrit comme l'adaptation d'un corps de pompe ordinaire à la machine de Papin. On en trouve une image à la planche 20 des machines hydrauliques (dans la rubrique « sciences mathématiques »).
- Ponceau : coquelicot. Par extension, « se dit aussi d'un rouge très vif et très foncé » (*Acad.* 1762).
- Pouliot : « Plante aromatique du genre des menthes, *mentha pulegium* » (*Littré*).
- Pourpre ou Pourprée : « Sorte de maladie maligne, qui paraît au dehors par de petites taches rouges qui

viennent sur la peau » (*Acad.* 1762).
« C'est une fièvre aiguë, continue, exanthématique, dans laquelle la nature, en augmentant ses mouvemens sécrétaires & excrétoires, s'efforce de pousser au-dehors sur la surface du corps une matière morbifique subtile, dont elle a besoin de se délivrer » (*Encyclopédie*).

Prêle : Plante cryptogame vasculaire (*équisétinées*), à tige creuse et à épis terminaux, qui croît dans des endroits humides, appelée aussi *queue-de-cheval*, *queue-de-rat*.

Procellaria (procellarie ou procellaire selon Linné) : lare marin (mouette à manteau noir). Désigne aussi le pétrel pélagique ou oiseau des tempêtes. Du latin *procella*, tempête.

Prostitution : « Abandonnement à l'impudicité. En ce sens, il ne se dit que des femmes et des filles qui vivent dans cet abandonnement. *Elle a vécu dans une prostitution honteuse* » (*Acad.* 1762).

Provisionnel : « Qui se fait par provision, en attendant ce qui sera réglé définitivement » (*Acad.* 1762).

Quinze-Vingts : Les *Quinze-Vingts* sont les aveugles pensionnaires de l'hôpital du même nom.

Radié : « Terme de botanique. Il se dit des fleurs dont le disque est composé de fleurons et la circonférence de demi-fleurons qui forment des rayons, comme le tournesol » (*Acad.* 1762).

Rameux, rameuses : « Terme de botanique. Qui jette beaucoup de branches. *Le romarin est une plante fort rameuse* » (*Acad.* 1762).

Rans des vaches : le « ranz des vaches », chant d'appel traditionnel des

bergers des montagnes suisses, a été popularisé par le *Dictionnaire de musique* de Rousseau, qui en signale l'effet extraordinaire sur les mercenaires suisses exilés, au point qu'il fallut l'interdire dans les armées, « parce qu'il faisoit fondre en larmes, désertir ou mourir ceux qui l'entendoient, tant il excitoit en eux le désir de revoir leur pays », la musique jouant en ce cas le rôle d'un « signe mémoratif » (*Dictionnaire de musique*, Paris, Veuve Duchesne, 1768, p. 314-315).

Raquette : famille des cactus. Figuier de Barbarie ou opuntia, ainsi nommé en raison de son aspect.

Réfractaire : parfois employé au sens de *réfringent* (peut-être par confusion avec *réfractoire*, « qui appartient à la réfraction », *Litttré*).

Refrain : « en termes de Marine, signifie le retour des houles ou grosses vagues qui viennent se briser contre les rochers » (*Acad.* 1762).

Réfranger : « Produire la réfraction de la lumière » (*Litttré*). *Litttré*, qui considère ce mot comme un néologisme inutile, « puisqu'on a réfracter », donne pour seul exemple une phrase du *Voyage à l'île de France*.

Réfrangible : « Terme de Physique. Qui est susceptible de réfraction » (*Acad.* 1762).

Refrognés : se dit plutôt que *renfrogné* au XVIII^e siècle, mais les deux se trouvent.

Réglément : « se dit aussi des choses qui se font toujours précisément de la même manière, dans le même temps. *Il soupe réglément à sept heures* » (*Acad.* 1762).

Rembruni : « Terme de zoologie. Se dit d'un corps dont la couleur tire sur le brun foncé ou noirâtre » (*Litttré*).

- Renégat : Chrétien converti à l'islam après abjuration.
- Renne : Mot masculin seulement pour *Acad.* 1762, mais *Littré* lui reconnaît encore les deux genres.
- Rentraiture : « Couture de drap dont les pièces sont jointes bord à bord. Les tailleurs font payer à part la *rentraiture* des habits » (*Furetière*).
- Répréhension : « Action de reprendre, de blâmer » (*Littré*).
- Résolution : « Se dit aussi, en chimie, de la réduction d'un corps en ses premiers principes » (*Acad.* 1762). Désigne ici un phénomène de condensation.
- Responsions : « Terme dont on se sert dans les Ordres Militaires, en parlant des pensions, ou charges, que les Chevaliers, ou leurs Commanderies payent à l'Ordre » (*Trévoux*).
- Retrait lignager : « Action par laquelle un parent du côté et ligne d'où était venu à un vendeur l'héritage par lui vendu, pouvait, dans un délai fixé, rentrer en possession de cet héritage, en remboursant le prix de l'achat » (*Littré*).
- Rétrogressif : *Littré* enregistre bien *rétrogression* (« Néologisme. Mouvement en arrière »), mais non *rétrogressif* (« Adj. rare. Synon. de *rétrograde* » selon *CNRTL*).
- Retroussis : revers d'un tissu ou d'un vêtement. L'emploi figuré dans l'exemple semble être un hapax.
- Réverbère : « miroir destiné à réfléchir dans une direction déterminée la lumière ou la chaleur » (*Littré*). Un exemple tiré des *Harmonies* illustre cet emploi particulier. L'auteur distingue la lumière d'origine solaire et les corps célestes ou les phénomènes qui la réfléchissent.
- Rhumbs de vent ou *Rumb* : « Il se dit de chacune des trente-deux parties de la boussole, de l'horizon desquelles par l'un des trente-deux vents » (*Acad.* 1762). « Terme de mer. Aire de vent ; ligne, ou rayon d'un grand cercle vertical tracé sur le globe, qui divise l'horizon en trente-deux parties. [...] Le *rumb* est une ligne qui représente sur le globe terrestre, sur la boussole, et sur les cartes marines, un des trente-deux vents qui servent à la conduite d'un vaisseau. Ainsi le *rumb* que suit un vaisseau est conçu, comme sa route, son cours, son sillage, son eau et sa trace navale » (*Trévoux*).
- Rocou : fruit de l'arbuste du même nom. On en extrait une cire riche en carotène, dont les indigènes d'Amérique du Sud et des Caraïbes se servent comme crème solaire.
- Ronce de chien ou rose des chiens ou cochonnière : églantier épineux.
- Rosière : « Jeune fille qui, dans un village, obtient la rose destinée à être le prix de la sagesse » (*Littré*).
- Rouille des herbes : on appelle « rouille » toutes sortes de maladies cryptogamiques.
- Rubus : genre de plantes ligneuses épineuses (ronces, mûres, etc.). « RONCE, (Jardinage) *rubus*, arbrisseau rampant et épineux, qui se trouve très communément en Europe, dans tous les lieux incultes. Ses feuilles au nombre de trois ou de cinq, sont attachées à l'extrémité d'une queue commune ; elles sont d'un vert brun en dessus et bleuâtre en dessous. Ses fleurs viennent en longues grappes au bout des nouvelles branches, sont rougeâtres, disposées en rose, et elles fleurissent dans les mois de Juin et de Juillet. Ses fruits que l'on nomme mûres de renard, deviennent

noires en mûrissant sur la fin de l'été » (*Encyclopédie*). De Jaucourt précise, dans le même article, que les framboisiers sont aussi du genre de la ronce.

S'harmonier : si *Littré* considère *harmonier* comme un néologisme, l'emploi pronominal *s'harmonier* est attesté chez Chateaubriand et Balzac.

Sachée : « Ce qu'un sac peut contenir. Une sachée de noix, de pommes, de châtaignes » (*Acad.* 1762).

Sagou : « Il se dit pour sagoutier. Dans les bois, il [l'éléphant] préfère les cocotiers, les bananiers, les palmiers, les sagous ; et, comme ces arbres sont moelleux et tendres, il en mange non seulement les feuilles, les fruits, mais même les branches, le tronc et les racines, BUFF. *Quadrup.* t. IV, p. 257 » (*Littré*).

Salut : « Terme de liturgie. Prières chantées dans l'après-midi ou le soir dans les églises » (*Littré*).

Samoyèdes : peuples autochtones de la Sibérie.

Sandal : forme ancienne de *santal*, nom générique de divers bois des Indes ou d'Amérique utilisés comme parfum ou comme colorant.

Sarde : ce nom s'applique à diverses espèces de poissons (clupée, pélamide, thon, scombres) – voir *Littré*.

Sassafras : genre d'arbres de la famille des Lauracées, présent surtout sur le continent américain.

Saumache : saumâtre. Le *Dictionnaire historique de la langue française* précise que les formes *saumache* et *somache* se maintiennent jusqu'à la fin du XVIII^e siècle.

Saussaie : plantation de saules.

Saxatile : « Se dit des plantes qui croissent

dans les terrains arides et pierreux, ou sur des rochers solés » (*Littré*).

Scarlatin : Adjectif rare : « Qui est de couleur d'écarlate » (*Littré*). L'emploi semble réservé au domaine médical (rhumatisme scarlatin, fièvre scarlatine), mais *Littré* relève chez Chateaubriand un emploi probablement pictural (« la lumière scarlatine des tropiques », *Les Natchez*) qui est peut-être emprunté à Bernardin de Saint-Pierre.

Scolopendre : fougère (famille des Aspléniacées) croissant dans les lieux humides.

Scorbut de terre : maladie ainsi nommée à cause de ses effets semblables au scorbut des marins, mais dont il n'est pas clair que la cause (l'absence prolongée de vitamine C) soit la même.

Sensorium : « Le siège du sens commun. C'est cet endroit ou cette partie où l'on suppose que l'âme sensible réside le plus immédiatement. [...] On suppose que le siège du sens commun doit être cette partie du cerveau où les nerfs de tous les organes du sentiment viennent aboutir » (*L'Encyclopédie*, 1751).

Silphium : plante ferculacée ombellifère décrite par Pline (*Hist. Nat.*, livre XIX), peut-être identifiée au laserpitium des Romains, appréciée dans l'antiquité pour ses vertus médicinales.

Simonie : « Convention illicite, par laquelle on donne ou on reçoit une récompense temporelle pour quelque chose de saint et de spirituel » (*Acad.* 1762).

Simple : « nom donné à toutes les plantes dont la médecine fait usage » (*Littré*).

Smilax : genre comportant de très

- nombreuses espèces de plantes grimpantes ou lianes, notamment la salsepareille.
- Solanum : « Genre de plantes type de la famille des solanées, où l'on distingue : le solanum cylindrique, dit vulgairement aubergine ; le solanum tubéreux, qui est notre pomme de terre ; le solanum pseudo-capsicum appelé faux piment » (*Littéré*).
- Solipède : animal dont le pied non fendu, ne présente qu'un seul sabot (c'est notamment le cas du cheval et de l'âne).
- Souchet : plantes herbacées à rhizome dont certaines espèces sont comestibles.
- Souffleur : marsouin. « Terme d'histoire naturelle. Mammifère de l'ordre des cétacés et du genre dauphin » (*Littéré*).
- Stachis : « Plante qui pousse plusieurs tiges à la hauteur d'environ deux pieds, carrées, velues. Ses feuilles sont opposées l'une à l'autre, semblables à celles du marrube, mais plus longues, cotonnées, molles, dentelées en leurs bords. Ses fleurs sont en gueule, rangées en épi, de couleur purpurine ou blanche. Sa semence est ronde & noirâtre. Toute cette plante a une odeur forte. En latin *stachys major Germanica* » (*Trévoux*).
- Stipule : « Terme de botanique. Petites feuilles supplémentaires, réduites le plus souvent à la nervure médiane, et produites par une expansion du pétiole, qui s'insèrent de chaque côté de la base de certaines feuilles » (*Littéré*).
- Strélitz : membre d'un ancien corps d'infanterie moscovite. « Le gouvernement ressemblait à celui des Turcs par la milice des strélitz, qui, comme celle des janissaires, disposa quelquefois du trône, et troubla l'État presque toujours autant qu'elle le soutint ; ces strélitz étaient au nombre de quarante mille hommes. *VOLT. Russ. I, 2* » (*Littéré*).
- Sulfurin, adj. : « qui a rapport au soufre, rappelle le soufre » (*CNRTL*). Ce mot rare est considéré comme « littéraire ».
- Survivance : terme de droit. « Faculté de succéder à un homme dans son emploi, dans sa charge après sa mort » (*Littéré*).
- Sybarite : « Fig. Homme qui mène une vie molle et voluptueuse. [...] les Parisiens sont aujourd'hui des Sybarites, et crient qu'ils sont couchés sur des noyaux de pêche, parce que leur lit de roses n'est pas assez bien fait, *VOLT. Lett. M^{me} de Florian, 1^{er} mars 1769* » (*Littéré*).
- Taille-mer ou fauchet : oiseau marin aussi nommé hirondelle de mer. « À peu-près à cette hauteur [13° sud] nous aperçûmes, pour la première fois, l'oiseau que les marins appellent fauchet, fouquet, taille-vent, taille-mer ou cordonnier. C'est un oiseau qui dans son vol semble faucher la surface de l'eau » (*Voyage à l'île de France, IV, « Observations sur le ciel, le vent et les oiseaux », p. 66*).
- Talipot ou tallipot : Palmier géant de l'Inde et de Ceylan (*Corypha umbraculifera*). « Nom d'un palmier de l'Inde dont les feuilles dites olles (voy. OLLE au Supplément) servent à écrire » (*Littéré, suppl.*).
- Teigne : nom donné à divers insectes lépidoptères dont les chenilles parasitent les végétaux ou les récoltes.
- Tendelet : « Petite tente. Terme de marine » (*Littéré*).
- Terre franche : terme d'agronomie. Sol équilibré cultivable sans amendement.
- Terres fortes : terres argileuses.

- Terrir : « Terme de marine. Arriver à la vue d'une terre, arriver à terre » (*Littré*).
- Thyrse : bâton, attribut de Bacchus, entouré de feuilles de vignes.
- Tithymale : « Terme de botanique. Un des anciens noms de l'euphorbe cyprès » (*Littré*).
- Tonne : la tonne perdrix ou perdrix maillée est un escargot marin à coquille striée de marron, de forme conique.
- Torridien : « qui a rapport à la zone torride » (*Littré*).
- Tourbillon : « système ou une collection de particules de matières qui se meuvent autour du même axe » (*Encyclopédie*). Le terme renvoie à la physique cartésienne, « notre tourbillon » étant alors le système solaire. Mais cette physique est largement périmée au moment où Bernardin de Saint-Pierre écrit (voir l'article « Tourbillon » de l'*Encyclopédie*).
- Tracer : « se dit aussi des arbres dont les racines s'étendent en rampant sur la terre, & ne s'enfoncent presque pas » (*Acad. 1762*). « S'étendre, cheminer horizontalement entre deux terres, en parlant de racines qui ne s'enfoncent pas » (*Littré*).
- Traînasse : plante à tige rampante formant des rejets, et spécifiquement sorte de chiendent tropical. « Nom collectif sous lequel les jardiniers désignent tant les jets ou stolons que les coulants et les propagules ; ils disent en outre en ce sens traînée » (*Littré*).
- Trajectile : « Terme de botanique. Se dit du connectif, quand il sépare les deux loges de l'anthere dans toute leur épaisseur » (*Littré*).
- Triummillevirat, décemmillevirat : Ces néologismes, ironiquement calqués sur le système des magistratures collégiales des anciennes institutions romaines, visent à stigmatiser les ordres privilégiés, corporations et communautés de toute espèce qui, selon Bernardin de Saint-Pierre, oppriment l'individu isolé au sein de la société française d'Ancien Régime.
- Tubulé : « Qui est garni d'un tube ou tuyau » (*Acad. 1762*).
- Tuilée : « Nom donné à la belle coquille dite bénitier » (*Littré*).
- Tupelo (*Nyssa sylvatica*) : arbre ornemental d'Amérique du Nord au feuillage coloré.
- Ultimatum : « Résolution quelconque, définitive, irrévocable [...] au sujet d'une chose en litige » (*Littré*, sens 2). Les hypothèses saugrenues développées ci-après (qui devraient résulter du jeu mécanique des lois newtoniennes si celles-ci étaient vraies), démontrent donc par l'absurde la nécessité d'autres lois, dans un univers gouverné par la providence et non par le hasard comme croient les matérialistes.
- Valisneria ou Vallisneria : plantes aquatiques rubannées originaires d'Amérique ou d'Asie dont la reproduction sexuée suit un processus complexe.
- Vaudeville : « Chanson qui court la ville, dont l'air est facile à chanter, et dont les paroles sont faites ordinairement sur quelque aventure, sur quelque intrigue du temps » (*Acad. 1762*).
- Vauxhall : Ce terme d'origine anglaise désigne des établissements d'amusement comportant une salle de danse, des jardins, des cafés, etc., créés à l'imitation du Vauxhall de Londres à partir des années 1760,

- comme le Vauxhall d'hiver de la Foire Saint-Germain (1769).
- Végétation chimique : « Quoique le mot de *végétation* ne convienne proprement qu'au végétaux, cependant il est en usage parmi les chimistes pour exprimer certaines cristallisations particulières, ou un arrangement de quelque matière que ce puisse être, dont la figure ressemble assez sensiblement à celle des plantes » (Jaucourt, art. « Végétation métallique » de l'*Encyclopédie*, 1751).
- Verbascum : nom scientifique de la molène ou bouillon-blanc.
- Versatile : « Qui est sujet à tourner, à changer ; Il ne se dit guère qu'au moral » (*Acad.* 1762). À l'inverse Bernardin de Saint-Pierre emploie souvent cet adjectif dans un sens concret, sans valeur péjorative.
- Vieille : nom vernaculaire de divers poissons tropicaux du genre *labrus*.
- Vignots ou vigneaux : petits coquillage lamelibranches comestibles des côtes normandes.
- Vipérine ou faux-plantain (*Echiane plantagineum*), plante herbacée.
- Virulent : Qui produit un effet nocif (sans idée de contagion).
- Vouloir : « Je veux que » : tournure classique rare à valeur concessive (« admettons que ») ou hypothétique (« supposons que ») exprimant une supposition et non un souhait.
- Voussure : « Terme d'architecture, toute pierre qui forme la voûte proprement dite » (*Littre*).
- Vulnérable : ce nom s'applique à diverses plantes des Alpes, notamment le millepertuis ou vulnérable des Chartreux et la vulnérable des montagnes ou anthyllide. « Il se dit des médicamens qui sont propres à guérir les plaies. Le millepertuis est une des principales herbes vulnérables. On prise fort les herbes vulnérables des montagnes de Suisse » (*Acad.* 1762).
- Yeuse : chêne vert.
- Zone torride : « Cette zone est terminée par les deux cercles tropiques, et se trouve entre les deux zones tempérées. L'équateur la divise en deux parties égales, l'une septentrionale et l'autre méridionale » (Jaucourt, *L'Encyclopédie*, 1765).